



4 FEB - 3 MAR

**FERNÁN
GÓMEZ**
CENTRO
CULTURAL
DE LA VILLA

TEMPORADA 2024
SALA GUIRAU

LA REGENTA

AUTOR
LEOPOLDO ALAS, CLARÍN

VERSIÓN
EDUARDO GALÁN

DIRECCIÓN
HELENA PIMENTA

CON
ANA RUIZ, ALEX GADEA, JACOBO DICENTA, PEPA PEDROCHE, ALEJANDRO ARESTEGUI, FRANCESC GALCERÁN Y LUCÍA SERRANO

CON LA COLABORACIÓN ESPECIAL DE
JOAQUÍN NOTARIO

PRODUCCIÓN
TEATRO FERNÁN GÓMEZ. CENTRO CULTURAL DE LA VILLA Y SECUENCIA 3



una coproducción con

S3 SECUENCIA3
WWW.SECUENCIA3.ES

con la colaboración de

FOCUS

PENTACION
ESPECTÁCULOS

S saga
PRODUCCIONES

HAWORK
ARTISTIC LAB

OLYMPIA
METROPOLITANA

JOBÓ
GRATIS

teatrofernangomez.com



MADRID

LA REGENTA

Leopoldo Alas Clarín

Sala Guirau

Del 4 de febrero al 3 de marzo de 2024

Horario: de martes a sábado: 20h / Domingo 19h.

Duración: 115 min. (aprox.)

Ficha artística:

Autor	Leopoldo Alas Clarín
Adaptador	Eduardo Galán
Dirección	Helena Pimenta

Reparto

Ana Ozores	Ana Ruiz
Don Víctor Quintanar	Joaquín Notario
Don Fermín	Alex Gadea
Álvaro Mesía	Jacobo Dicenta
Doña Paula	Pepa Pedroche
Don Cayetano y Frígilis	Francesc Galcerán
Vegallana	Alejandro Arestegui
Visita y Petra	Lucía Serrano

Adjunto de dirección	José Tomé
Ayudante de dirección	Almudena Ramos
Diseño de escenografía	José Tomé y Marcos Carazo
Diseño de iluminación	Nicolás Fischtell
Diseño de vestuario	Yaiza Pinillos
Vestuario	Sastrería Cornejo
Música original y espacio sonoro	Iñigo Lacasa

Equipo de producción

Producción ejecutiva	Secuencia 3
Dirección de producción	Luis Galán
Coordinación técnica	Luis García
Producción y comunicación	Beatriz Tovar y Borja Galán
Ayudante de producción	Inma Almagro
Diseño gráfico	Hawork Studio
Fotografía del cartel	Juan Carlos Arévalo

Maquillaje y peluquería
Departamento jurídico financiero
Administración
Transporte
Distribución

Roberto Palacios
Marina C. Feliu
Gestoría Magasaz
Miguel Ángel Ocaña
Ginés Sánchez y Sergio Bethancourt

Produce:
Secuencia 3

En coproducción
con el teatro Fernán Gómez. Centro Cultural de la Villa

Con la colaboración de:
Serveis de l'Espectacle Focus
Pentación
Saga Producciones
Hawork Studios
Olympia Metropolitana



Sinopsis

Una historia sobre el enfrentamiento entre la pasión desbordada de los deseos y del amor frente a las cadenas de la moral social provinciana y la traición.

Ambientada en la ciudad de Vetusta *La Regenta*, publicada en 1884, es una de las grandes novelas de la literatura española del siglo XIX y una de las más importantes de la historia, según muchos críticos. Se trata de una obra naturalista que retrata con dureza el ambiente de una ciudad de provincias dominada por una clase alta ociosa y un clero que impone una moral hipócrita y asfixiante. Ana Ozores es la protagonista, una bella y joven muchacha que se casa con don Víctor Quintanar, antiguo regente de la Audiencia de Vetusta, mucho mayor que ella, egoísta, y que vive en cierto modo en un mundo que no tiene nada que ver con la realidad. Ana se siente agobiada en su matrimonio y, debido a su frustración, es atrapada por don Álvaro, el donjuán de la ciudad, y por su propio confesor, don Fermín de Pas, quien anhela convertirla en su esposa.

Nota del adaptador: Eduardo Galán

“Atrapar el mundo ancho y complejo de *La Regenta*, de Clarín, en una hora y media o en una hora y cuarenta y cinco minutos es un desafío casi inalcanzable y que podría provocar la tentación de arrojar la toalla. Soy consciente de que es imposible reflejar en su totalidad el ambiente opresor, represor y falso de la sociedad vetutense, que con tanta precisión nos muestra Clarín en sus más de mil páginas de la novela. No obstante, he intentado mostrar la doble moral de algunos de sus representantes, la ambición y la codicia de doña Paula, el deseo carnal de don Fermín de Pas encubierto en un aparente deseo de paternidad espiritual con Ana Ozores, la profunda desolación determinista de Ana Ozores, una mujer abatida por la falta de madre y de hijos a la vez de estar casada con un hombre mayor que ha perdido el deseo por ella y se comporta como un padre compasivo. En esta adaptación teatral se defiende el derecho de la protagonista a elegir su destino, aunque este no coincidía con la moral reinante en su época, por lo que será castigada con el desprecio, el abandono y un final de trágica soledad. Ana Ozores se mueve entre la pasión sacrílega por ella de su confesor (don Fermín), el juego seductor del señorito don Juan y ya de retirada Álvaro Mesía y un marido alejado de sus deseos y necesidades (Víctor Quintanar). He creído oportuno enfocar la historia desde el punto de vista de Ana Ozores. Para ello me he servido de dos recursos teatrales muy de nuestro tiempo: el flashback y los fragmentos narrativos en los que Ana nos descubre su yo más íntimo y oculto. El lenguaje de los diálogos conserva el sabor a época y el estilo de Clarín a la vez

que evita arcaísmos y sintaxis antigua para acercar el texto a nuestro tiempo. Confío en que sea del interés del público actual.”

Nota de la directora: Helena Pimenta

“Es *La Regenta* una novela inmensa en todos los sentidos. Llevarla al teatro se antoja una tarea casi imposible, pero una vez tomada la decisión, se hace necesario responder a la pregunta de si vamos a ser fieles al texto de Clarín. La respuesta es sí. En la adaptación para la escena que abordamos, necesariamente condensada, nos importa la historia que cuenta, pero, nos interesa especialmente cómo lo cuenta el autor, su lenguaje. El lenguaje obedece a un sistema de pensamiento y es precisamente ese sistema particular de Clarín lo que queremos conocer y en el que queremos sumergirnos.

El contexto socio-histórico elegido son los primeros años de la Restauración 1877-1880. El autor analiza los males y defectos de esa nueva sociedad surgida del fracaso de la revolución liberal del 68. Una sociedad convulsa donde la Iglesia es para algunos la opción de ascensor social y, desde luego, una forma de control sobre el pensamiento, en especial del de las mujeres, con el beneplácito de los hombres.

Clarín hace una irónica crítica de las clases dirigentes de una sociedad aristocrática o que sueña con serlo, inmóvil, atrasada, conservadora y beata. Será precisamente esta sociedad ociosa, ocupada en las apariencias y murmuraciones, en juzgar la vida de los demás, quien marque el recorrido vital de Ana Ozores, heredera de una nobleza empobrecida, huérfana de madre obligada a vivir sin apenas referencias adultas desde niña y que decide casarse con un hombre mayor con la esperanza de tener una buena vida. La joven no encontrará en jamás en ese matrimonio la pasión que su juventud le reclama, ni podrá ser madre. Pronto albergará un deseo y una inclinación prohibida hacia un maduro seductor de Vetusta y asustada tratará de buscar en su confesor el freno que ella apenas sabe poner. Su búsqueda constante, su refugio en la imaginación nos sorprenden.

Apenas tiene herramientas, pero es asombroso ver cómo toma decisiones tratando de construir su vida, de conocer la libertad cuyo impulso siente. Su voluntad de libertad choca con el sometimiento a la conveniencia social. Conviven en el mismo lugar el desengaño y frustración con la ilusión amorosa pero apenas hay espacio para la compasión por lo humano. Todos los personajes existen en función de ese contexto que a veces hiela el alma y en el que las ansias de libertad de Ana serán brutalmente reprimidas.

La ciudad y a la cabeza los tres hombres que la quieren para sí; su marido, el magistral Fermín de Pas y el seductor oficial D. Álvaro Mesía, sentirá una atracción extraña hacia

esta mujer que se les escapa, que no es de este tiempo. Todos pretenden dirigir su vida. Egoísmo, ambición desmesurada, envidia, hipocresía, maledicencia, la opinión de los demás ... marcarán el camino de destrucción al que se ve abocada Ana Ozores a pesar de sus esfuerzos por evitarlo.

Abrimos la puerta a otra época para poner un espejo. Se trata de reconocer las partes de nosotros en las que se agitan los comportamientos de personajes de otro siglo.

El teatro nos permite trasladar palabras a imágenes, a gestos, a inflexiones de voz a movimientos internos o externos de los personajes, a espacios poéticos... Esta novela de novelas es riquísima en propuestas e inspiración para la escena. Destaca entre sus características el uso de la voz del narrador. Esta voz nos ofrece un juego extraordinario; de encarnación de personaje en forma de diálogos, de la mirada que ellos hacen sobre sí mismos en el monólogo interior y del viaje a sus cabezas, a sus verdaderos deseos, que Clarín realiza con su narrador mediante el uso del estilo indirecto referido, cargado casi siempre de ironía. Nos hemos servido de estos recursos para, siguiendo los pasos del autor, ofrecer diversos puntos de vista sobre esa realidad en la que Clarín se nos muestra como un gran descubridor del alma verdadera de unos personajes aplastados por la inmovilidad, por el deseo de que nada cambie para poder mantener sus privilegios.”

El elenco



Ana Ruiz (Ana Ozores)

Sevillana con larga trayectoria como actriz teatral con Secuencia 3 ha trabajado en obras como *La importancia de llamarse Ernesto*, *Historia de 2*, *Última edición* dirigidas por Gabriel Olivares, *El Galán Fantasma* dirigida por Mariano de Paco Serrano. Recientemente ha participado en títulos tan destacados como *Ortega*, *Esta noche se improvisa la comedia*, *Sin Paga nadie Paga*, *Si la cosa funciona*,

Cyrano de Bergerac y *Eduardo II, ojos de niebla*. Ha trabajado en el musical de *Mortadelo y Filemón El Fantoche de la Opereta*, interpretando el papel de Maruli. En el cine ha intervenido en las películas *Amar y morir en Sevilla*, *El hombre de arena* o *Miau*. *Mercado central*, *Entre olivos* y *Centro médico* son sus últimos trabajos en series de televisión, aunque ha protagonizado otros conocidos como *Camera Café*, *Fibrilando* o *Amar en tiempos revueltos*. También ha participado en conocidas series como *Arrayán* de Canal Sur, *Impares* o *Gran Hotel* de Antena3. *Aida* para Tele5, y para esta misma cadena presentó el programa de fin de año 2007. Ha sido presentadora de programas infantiles como *Zona Disney*, *Zona 7* o *La Banda del Sur*, y de otros programas como *El Gran Queo* o el concurso *Lingo* ambos de Canal Sur.



Joaquín Notario (Don Víctor Quintanar)

Actor de teatro, cine y televisión formado en el Laboratorio de William Layton. Actualmente se encuentra de gira con *¡Ay Carmela!* Sus últimas producciones han sido *Los últimos Gondra* de Borja Ortiz de Gondra y dirigido por Josep María Mestres, para el CDN y con la Compañía Nacional de Teatro Clásico han sido *El enfermo imaginario* de Molière, dirigido por Josep María Flotats, *El castigo sin venganza*, de Lope de Vega y *La dama duende*, de Calderón, todas ellas dirigidas por Helena Pimenta. Destaca su trayectoria con la Compañía Nacional de Teatro Clásico, donde ha intervenido en más de treinta montajes, como *La discreta enamorada*, de Lope de Vega, dirigido por Miguel Narros; *El anzuelo de Fenisa*, de Lope de Vega, dirigido por Pilar Miró; *La vida es sueño*, de Calderón de la Barca, dirigido por Calixto Bieito; *Don Juan*, de Molière; *Amar después de la muerte* de Calderón, dirigido por Eduardo Vasco y Premio Villa de Madrid; *El Alcalde de Zalamea* de Calderón, dirigido por Eduardo Vasco y premio Universidad Antonio Nebrija; y otro *El alcalde de Zalamea*, dirigido por Helena Pimenta. En 2016, ganó el Premio Max al mejor actor por su papel en *El Alcalde de Zalamea*. En 2017 fue premiado por toda su trayectoria sobre los escenarios en la cuadragésima edición del Festival Internacional de Teatro Clásico de Almagro. En cine ha participado en una veintena de largometrajes: ha trabajado con David Trueba en *Al otro lado del mundo* y *Soldados de Salamina*, con Pedro Almodóvar en *Julieta*, con Carlos Saura en *El séptimo día*, con Pilar Miró en *Tu nombre envenena mis sueños* y con Montxo Armendáriz en *Las cartas de Alou*, entre otros. Cuenta, además, con un largo recorrido en televisión, cuyos últimos estrenos han sido *Amar es para siempre* (T9), *Ana Tramell: El juego*, *Dime quién soy*, *La otra mirada*, *El accidente*, *La catedral del mar*, *Isabel...*



Alex Gadea (Don Fermín)

Formado en la Escuela de Interpretación Cristina Rota de Madrid, Álex Gadea tiene una amplia trayectoria que va desde el cine al teatro pasando por la televisión. En teatro ha trabajado en producciones como en *Cyrano de Bergerac*, de Edmond Rostand con dirección de Alberto Castrillo Ferrer, *Los justos*, de Albert Camus con dirección de Javier Hernández Simón, *Cuento para adultos*, de Yassin Serawan, *Hasta que oscurezca*, de Kim Warsen con dirección de José Burgos, *Desde arriba* y *Nostalgia del mar* con dirección de Paloma Montoro, *Beauty* con dirección de Pedro Berdayes, *Pan de ayer* con Compañía Repertorio Marabunta y *La katarsis del tomatazo* con dirección de Cristina Rota. En TV destaca su participación en diversas series de televisión como *Toy Boy*, *Tiempos de Guerra*, *El secreto de Puente Viejo*, *Los protegidos*,

Cazadores de hombre y *La Lola*, todas ellas de Antena 3; *Cita a ciegas*, *Hospital Central* y *El Comisario* en Mediaset; *Instinto* en Movistar Plus y *Seis hermanas* en TVE, entre otras. Ha participado también en diversos cortometrajes como *Cocote, historia de un perro* (dir: Pacheco Iborra); *Valentina* (dir: Marisa Crespo y Moisés Romera), *On fire* (dir: Alberto Evangelio), *El carnicero* (dir: Tonet Ferrer) y *Turno de noche* (dir: Víctor Palacios). Por su trabajo ha recibido premios como European Soap Fan Day-Mejor Actor Extranjero (2013), Premios Magazine Estrella 2011- Premio del público por *El Secreto de Puente Viejo* y III Premios García Berlanga-Actor Revelación en 2010 por *L'Alqueria Blanca*.



Jacobo Dicenta (Álvaro Mesía)

Nace en Madrid, ciudad donde se forma como actor en la Real Escuela Superior de Arte Dramático y donde debuta en el teatro de la mano de José Tamayo en el año 1993. Recientemente ha finalizado la gira con la función teatral *Los santos inocentes* que terminó su andadura en cartelera del Matadero de Madrid. Tras su participación en varias obras y su paso por la Compañía Nacional de Teatro Clásico, obtiene el Premio Unión de Actores 2000 por su personaje de Mercucio en la versión de *Romeo y Julieta* que dirige Francisco Suárez. Tras esto protagoniza, hasta el día de hoy, un buen número de títulos entre los que destaca *Peribáñez y el comendador de Ocaña*. De nuevo con la Compañía Nacional de Teatro Clásico actúa en *La Tempestad*, de Shakespeare dirigida por Helena Pimenta; *El mágico prodigioso* y *Angelina o el honor de un brigadier*, ambas dirigidas por Juan Carlos Pérez de la Fuente y *Don Juan Tenorio* en Alcalá de Henares dirigido por Juan Polanco. Sus últimos trabajos son *Hedda Gabler*, de Ibsen dirigido por Eduardo Vasco para el CDN, *Jardiel, un escritor de ida y vuelta* dirigido por Ernesto Caballero, también para el CDN y *Fuenteovejuna* dirigido por Javier Hernández-Simón para la Compañía Nacional de Teatro Clásico. En 2020 protagoniza *Drácula, biografía no autorizada* dirigida por Ramón Paso en el Teatro Fernán Gómez de Madrid y *Diálogo del amargo*, de Miguel Tirado en el Teatro Español. Ha protagonizado un buen número de musicales, el último *Forever Young*, el gran éxito de Tricycle que le tuvo dos años de gira. Ha participado en varias series de televisión, recientemente en *Participa* en la serie *La Moderna* para TVE, además de en *ENA* y *Los pacientes del Doctor García Isabel* (tercera temporada), *Cuéntame*, *El comisario*, *Desaparecida...* Tuvo un papel protagonista en *Amar es para siempre*, en su sexta temporada, en Antena 3 TV. En cine destaca su participación en *El Crack cero*, de José Luís Garcí, *Besos para todos*, *Camarón*, ambas dirigidas por Jaime Chávarri; *Lobo*, de Miguel Courtois y *El prado de las estrellas* de Mario Camus. *La corona partida*, continuación para el cine de la serie de TVE *Isabel* y *Zona Hostil*.



Pepa Pedroche (Doña Paula)

Licenciada en Arte Dramático y titulada en Producción por la Real Escuela Superior de Arte Dramático de Madrid, amplía estudios con diferentes profesionales en el campo de la interpretación teatral y audiovisual, así como de la dirección escénica.

Ha trabajado, como actriz, en los últimos años en el Centro Dramático Nacional con Josep M^a Mestres (*Los Gondra*); en la Compañía Nacional de Teatro Clásico con los directores Roberto Cerdá (*La villana de Getafe*), Ignacio García (*Enrique VIII y el cisma de Inglaterra*), Helena Pimenta (*La vida es sueño, La verdad sospechosa, La voz de nuestros clásicos*), Eduardo Vasco (*Don Gil de las Calzas Verdes, Amar después de la muerte, Las manos blancas no ofenden, El alcalde de Zalamea*), Luis Olmos (*La celosa de sí misma*), José Luis Alonso de Santos (*Peribáñez y el Comendador de Ocaña*), Jean-Pierre Miquel (*Dom Juan*), Rafa Rodríguez (*De cuándo acá nos vino*) y Laila Ripoll (*Del rey abajo, ninguno*). También trabaja con Ángel Gutiérrez (*Veraneantes*), Miguel Narros (*Mañanas de Abril y Mayo*), José Luis Saiz (*Balada de los tres inocentes*), Mercedes Lezcano (*Mujeres*), Juan Pastor (*Cuento de Invierno, Noche de reyes, Proceso por la sombra de un burro, Mi madre decía que yo no debía*), Eusebio Lázaro (*Las troyanas*), Manuel Ángel Egea (*Mi chica*), Álvaro Lavín (*Una ilusión*), Borja Ortiz de Gondra (*Del otro lado*) y Ur Teatro (*Macbeth*). En televisión ha participado en diversas series destacando *Amar en tiempos revueltos* (TVE), *Víctor Ros* (TVE), *Las chicas del cable* (Netflix), así como *Casa de muñecas* (Estudio 1 dirigido por Manuel Armán), *Bichos raros* de Antonio Hernández y *Pasión adolescente* de Joaquín Llamas. En cine destaca su participación en *El laberinto del fauno* de Guillermo del Toro, *Los Borgia* de Antonio Hernández, *Bienvenido a casa* de David Trueba, *El otro barrio* y *Castillos de cartón* de Salvador García Ruíz. Desde 2011, compagina su actividad como actriz con la docencia. Imparte clases de Interpretación, Teoría del espectáculo e Introducción al verso en la Escuela Superior de Artes Escénicas SCAENA, donde ha dirigido los espectáculos musicales: *Te quiero, eres perfecto, ya te cambiaré, El despertar de la primavera* y los textos barrocos: *Las paredes oyen* de Ruiz de Alarcón, *El burlador de Sevilla* atribuida a Tirso de Molina y *Siglo de oro, siglo de ahora* de Ron Lalá. En la Universidad Nebrija es profesora de Teatro Clásico, Taller de Interpretación y Creación II y Proyectos. En 2019 dirige la función *Hotel Europa* de Goran Stefanovski como trabajo de Fin de Grado para dicha Universidad. Contratada por la Fundación de la Escuela Superior de Arte Dramático de Castilla y León como profesora especialista, dirige en 2019 el Trabajo de Fin de Grado *Las bodas de Olmedo*, con dramaturgia de Javier Hernando basada en *El caballero de Olmedo* de Lope de Vega y *Bodas de sangre* de Federico García Lorca. Como asesora de verso, ha colaborado con la CNTC en *El burlador de Sevilla* de Tirso de Molina dirigida por Josep M^a Mestres; *El banquete*, versión de Álvaro Tato, dirigido por Catherine Marnas/Helena Pimenta; *La traición en la amistad* de María de Zayas dirigida por Jesús Cracio; *La corte de los milagros* de José Picón; y *Préstame tus palabras* y *Todo es guerra*, dramaturgias sobre

textos de Calderón y Lope de Vega dirigidas por Alex Ruíz Pastor; en *Fuenteovejuna* de Lope de Vega, dirigida por Javier Hernández-Simón, trabaja como ayudante de dirección.



Francesc Galcerán (Don Cayetano y Frígilis)

Su trayectoria se centra en los escenarios. Destaca su participación en obras como *Los Pazos de Ulloa*, de Emilia Pardo Bazán dirigida por Helena Pimenta, en el que realizaba tres personajes: Primitivo, Sr. De La Lage, Cura de Naya. Otros títulos en los que participa son: *Hombres de 40*, de Eduardo Galán, *Obsession Street*, de Diana de Paco, *La Fierecilla Domada*, de Shakespeare, *11 Miradas*, de Tomás Afán, *Mala*

Sangre de David Plana, *Danny y Roberta, una danza apache*, de John P. Shanley dirigidas por Mariano de Paco Serrano; *El mágico prodigioso*, de Calderón de la Barca y *La muerte de un viajante*, de Arthur Miller dirigidas por Juan Carlos Pérez de la Fuente; *Un cuento para el tío Alonso*, de Alicia Merino; *La Celestina*, de Fernando, de Rojas y *A propósito de Lorca* dirigidas por José Maya; *Les Dones Sábies*, de Moliere y *María Rosa*, de Angel Guimerà dirigidas por Rosa Novell; *L'auca del Senyor Esteve*, de Santiago Rusiñol dirigida por Adolfo Marsillach; *Galileo Galilei*, de Bertold Brecht dirigida por Calixto Bieito; *La luna para el bastardo*, de Eugene O'Neill dirigida por Gerardo Malla; o *Tot Assajant*, de Don Juan Louis Jovet y *Cavalls de Mar* de Rodolf Sirera dirigidas por Josep Maria Flotats.



Alejandro Arestegui (Vegallana)

Estudia arte dramático en el ITAE (Instituto del teatro y de las artes escénicas). Asturiano de nacimiento, a los 22 años se traslada a Madrid donde continúa su formación en el laboratorio de teatro William Layton que completa con profesionales de la escena como José Carlos Plaza, Andrés Lima, Alicia Hermida, Joaquín Notario o Esperanza Abad, y del medio audiovisual como Mariano Barroso, Emilio Gutiérrez

Caba o Eva Lesmes, entre otros. Su carrera profesional comienza en el año 2002 con el estreno en Madrid de *El Príncipe y la Corista*, junto a Emilio Gutiérrez Caba, con dirección de Francisco Vidal y *La Tienda de la Esquina*, bajo la dirección de Lánder Iglesias, en ambas con María Adán. Su ductilidad le lleva a interpretar tanto teatro clásico como contemporáneo; ejemplo del primero lo tenemos en *Ensayo de la Cueva de Salamanca*, de Cervantes o *Siempre Pícaros*, de José Gabriel Antuñano; en verso, *El Galán Fantasma*, de Calderón de la Barca, o Calisto en *La Celestina* junto a Gemma Cuervo. En teatro contemporáneo destacan sus interpretaciones en *La mujer que se parecía a Marilyn*, junto a Antonio Valero, *Esperando a Diana* y *Maniobras*, de Eduardo Galán. Interpreta el

personaje de Tom en *El zoo de Cristal* de Tennessee Williams, junto a Silvia Marso obteniendo muy buenas críticas.

Participa en series de televisión como *Doctor Mateo*, *Aquí no hay quien viva*, *Vientos de Agua* de Juan José Campanella y *Ana Tramel. El Juego*. Ha participado en los largometrajes *La Cosecha* y *Los Futbolísimos* de Roberto Santiago y ha protagonizado cortometrajes dirigidos por Daniela Fejerman, Saúl Gallego, Alberto Rodríguez de la Fuente, Angela Armero, entre otros.



Lucía Serrano (Visita y Petra)

Diplomada en artes escénicas en la Escuela de Artes Escénicas de Madrid, la joven actriz cuenta con una amplia formación actoral en Central de Cine y en teatro con Metrópolis C.E, La Cuarta Pared y La Joven Compañía. Encima de las tablas ha colaborado en los siguientes títulos: *El sueño que danza la tortuga*, dirigida por Marta Aparicio en la Sala Tarambana; *Mi historia, nuestra historia*. dirigida por Alba Llera en Off

Latina; *El Photocall* dirigida por Cistina Piaget en Microteatro por Dinero; *Una hermana ejemplar* dirigida por Lucía Serrano; *Sopa de Marisco* dirigida por Guillermo Gonzalo; *Adulterios* dirigida por Pilar Vicente en el Teatro Quevedo; *Oro, incienso y Match* dirigida por Tonino en Microteatro por Dinero; *En tu clase también* dirigida por Asociación La Violeta; y *La Chica del Champú* dirigida por Guillermo Groizard en Microteatro Por Dinero. En cine ha dirigido su propio cortometraje *Y la tuya como fue* y como actriz ha protagonizado los cortos *Hotel Florida*, *Igual o Peor*, *El Gorrión Azul*, *La Cuarta Pared*, *Tóxica*, *La piedad*, *Acta est Fabula*, *Delirious* y ha participado en otros como *Poliamor* para principiantes dirigido por: Fernando Colomo para Morena Films o *La Tourné*.

El autor: Leopoldo Alas, Clarín

Leopoldo Alas García-Ureña, conocido por su seudónimo de Clarín, nació en Zamora el 2 de abril de 1852. Era el hijo del gobernador civil. Comenzó sus estudios en León en el colegio de los Jesuitas y cursó el bachillerato en Oviedo, ciudad que sirve de trasfondo de sus obras más conocidas. Cuando tenía dieciséis años participó en las jornadas revolucionarias de septiembre, lo que afianzó sus convicciones progresistas y republicanas que marcaron su obra literaria y especialmente su labor periodística. En ese mismo año Alas comenzó la redacción de su periódico manuscrito Juan Ruiz. En 1869 empezó la carrera de Derecho, pero en 1871, se trasladó a Madrid para doctorarse y estudiar Letras en la Universidad Central. En la capital se dio a conocer como periodista. En 1872 Alas y su amigo Armando Palacio Valdés comenzaron a publicar el periódico satírico Rabagás. Muchas de sus colaboraciones en El solfeo, diario madrileño en que

Alas publicó su primer cuento Estilicón, consisten en poemas satíricos en la sección titulada Azotacalles de Madrid. Alas inauguró el uso del seudónimo Clarín, tomado del nombre del gracioso en La vida es sueño de Calderón de la Barca, para los artículos que publicó el 11 de abril de 1875 en El solfeo. Se doctoró en 1878, presentando la tesis El Derecho y la moralidad, y dedicó su tesis al profesor Francisco Giner de los Ríos, que había tenido gran influencia en él, como en muchos otros intelectuales coetáneos, a través del krausismo, un movimiento filosófico encabezado en España por Julián Sanz del Río y dirigido por Francisco Giner de los Ríos, quien lo aplicó a la pedagogía. Estas ideas y sus críticas y parodias en los periódicos le valieron que, a pesar de ganar el mismo año las oposiciones a la cátedra de Economía Política y Estadística de la Universidad de Salamanca, sufriera el veto del conde de Toreno, ministro de Cánovas. En 1880 Alas entró a formar parte de la redacción del Madrid Cómico, otro periódico satírico. Sin embargo, en 1882 Alas fue nombrado catedrático de la Universidad de Zaragoza. Ese mismo año se casó con Onofre García Argüelles. Un año después, en 1883, regresó a Oviedo como catedrático de Derecho Romano y, posteriormente, de Derecho Natural, en la Universidad de Oviedo. Desde ese momento, Alas no abandonó la capital de Asturias. En 1887 fue elegido concejal republicano del ayuntamiento de Oviedo, y murió el trece de junio de 1901 en esta ciudad. La importancia de la obra literaria de Clarín también reside en su ingente labor como cuentista, fue autor de más de setenta cuentos y novelas cortas elevó el género del cuento hasta nuevos extremos, aunque no tuvo la misma suerte con la única obra teatral que escribió: Teresa, pero es su obra maestra *La Regenta* la que lo consagró, ya que es considerada una de las cuatro novelas fundamentales de la literatura española, lo que Madame Bovary de Flaubert supone para la literatura francesa. La obra causó un enorme impacto tanto por su valentía y calidad literaria, -Clarín utilizó varias técnicas como el monólogo interior, los sueños y los recuerdos, que anticipaban la novela del siglo XX-, como por la crítica demoledora que en la novela hacía a todos los estratos sociales: la aristocracia decadente, el clero corrupto, las damas hipócritas y los partidos políticos.

El adaptador: Eduardo Galán



Dramaturgo, guionista, novelista y ensayista español. Actualmente es, Vicepresidente 1º de la Academia de las Artes Escénicas, Vicepresidente de la Sociedad General de Autores y Editores (SGAE) por Gran Derecho y Secretario General de la Asociación de Productores y Teatros de Madrid (APTEM).

Como autor teatral ha estrenado más de treinta obras originales y numerosas adaptaciones. Entre las originales sobresalen, entre otras, *La profesora* (*Life lessons/ Lecciones de vida* en su estreno mundial en Nueva York, obra con quince premios internacionales), *La curva de la felicidad*, *Blablacoche*, *Maniobras*, *Historia de 2*, *La posada del Arenal*, *Mujeres frente al espejo*,

Nerón, Mercado de amores, Anónima sentencia, La posada del Arenal, La sombra del poder... Y entre las adaptaciones figuran, entre otras, *Las guerras de nuestros antepasados* (de Miguel Delibes), *La regenta* (de Clarín), *Los pazos de Ulloa* (de Emilia Pardo Bazán) *Un marido ideal* y *La importancia de llamarse Ernesto* (de Óscar Wilde), el musical *El fantasma de la ópera* (de Lloyd Weber), *La Celestina* (de Fernando de Rojas) , *El caballero de Olmedo* (de Lope de Vega), *El galán fantasma* (de Calderón de la Barca), *El zoo de cristal* (de Tennessee Williams), *Anfitrión* (de Plauto), *Alejandro Magno* (de Racine), *El Lazarillo de Tormes...* En junio de 2024 estrenará su adaptación de *Los bandos de Verona* (de Rojas Zorrilla), en coproducción con el teatro Mayor Julio Mario Santo Domingo de Bogotá y el Festival Iberoamericano de teatro clásicos en Alcalá. La mayor parte de estas obras han sido producidas por su productora Secuencia 3 Artes y Comunicación.

También participa como socio en la empresa de eventos C4LLE, de reciente creación. Como novelista ha publicado la novela para niños *SOS Salvad al ratoncito Pérez* y *La pasión de Alma*. Y en 2021 dio a conocer su *Diario de un confinamiento*.

La directora: Helena Pimenta



Con una trayectoria de más de 30 años dedicada al mundo del teatro, se ha convertido en una de las directoras de escena de mayor prestigio en España y en una de las mejores especialistas en el dramaturgo William Shakespeare en nuestro país, tras poner en pie numerosas obras del genial autor inglés. A su actividad teatral se ha sumado una dilatada labor pedagógica en diversas escuelas de teatro, universidades y foros nacionales e internacionales, así como su actividad institucional. En 2021 dirige la adaptación de Eduardo Galán de *Los Pazos de Ulloa*, su primera dirección tras finalizar su etapa como directora en el CNTC. En 2022 retoma su compañía UR Teatro y dirige *Noche de reyes*, de William Shakespeare, en versión de Álvaro Tato y Helena Pimenta, estrenada en Naves de Matadero de Madrid y en 2023 estrena *Coraje de Madre*, de George Tabori en el Teatro de La Abadía de Madrid. De 2011 a 2019 fue directora de la Compañía Nacional de Teatro Clásico. Ha sido galardonada con el Premio Nacional de Teatro, Premio de la Asociación de Directores de Escena a la Mejor Dirección, en dos ocasiones y Premio Lazarillo 2002 a la mejor trayectoria teatral, entre otros. En 1978 fundó la compañía ATELIER con la que dirigió entre otras obras: *El avaro de Molière* (1980), *La cantante calva* y *La lección de Ionesco* (1981), *Esperando a Godot* de Samuel Beckett (1982). *Escribió y dirigió Cándido* (1983), *Dantería* (1984), *Procesados* (1986) y *Xespir* (1987). En 1987 creó en San Sebastián la compañía UR Teatro-Antzerkia de la que es directora artística. Con ella ha dirigido los espectáculos de clásicos del teatro en español, francés e inglés, con especial interés en Shakespeare. Destacaron en los

inicios *Rémora* (1988) y *Antihéroes* (1991). En 1992 inició una trilogía sobre las obras de William Shakespeare: *Sueño de una noche de verano* (1992), *Romeo y Julieta* (1995) y *Trabajos de amor perdidos* (1998); que la ha convertido en una de las especialistas sobre este autor, recibiendo hasta la fecha más de 20 premios nacionales e internacionales y el reconocimiento unánime de público y crítica. Destaca el reconocimiento que recibió al obtener el Premio Nacional de Teatro en 1993. En 2001 dirigió *Sigue la tormenta* de Enzo Cormann, en 2002 *Luces de Bohemia* de Ramón María del Valle-Inclán, y en 2003 *Sonámbulo* de Rafael Alberti y Juan Mayorga. En 2004 volvió a Shakespeare con *La tempestad* y en el 2005 con *Coriolano* por encargo de Salamanca 2005 Plaza Mayor de Europa con motivo de la celebración del 250 aniversario de dicha plaza, y en 2006 dirigió *El chico de la última fila* de Juan Mayorga. En 2007, en motivo de la celebración del 20 aniversario de UR Teatro-Antzerkia, dirigió *Dos caballeros de Verona* de Shakespeare y en 2008, dirigió *Cartas de amor a Stalin*, de Juan Mayorga. Asimismo, ha dirigido *La cabeza del Bautista* (Valle Inclán), en el Centro Dramático Gallego (1998), *La llanura de Martín Recuerda* en el Centro Andaluz de Teatro (1999), *La comedia de los errores* (Shakespeare) en el Teatro Nacional de Cataluña (2000), *La dama boba* de Lope de Vega para la Compañía Nacional de Teatro Clásico (2002), *Encuentro en Salamanca* para el acto inaugural de la capitalidad cultural europea, Salamanca 2002, *La entretenida* de Miguel de Cervantes (2005), *La Gran Vía* de Chueca y *Macbeth* en 2006, *La noche de San Juan* (López) y para el Teatro Nacional *Doña María II de Lisboa A filha rebelde*. Alejada de artificios y defensora de la sencillez en las obras que dirige, lo ha puesto de manifiesto montajes como *La vida es sueño* de Calderón de la Barca (2012) con Blanca Portillo; *La verdad sospechosa* de Ruiz de Alarcón (2013), anteriormente montada solo por Pilar Miró, y *Donde hay agravios no hay celos* de Rojas. También ha desarrollado trabajos como filóloga ha realizado traducciones y versiones de *Romeo y Julieta*, *Trabajos de amor perdidos*, *La tempestad* y *Macbeth*, y se ha encargado de la dramaturgia de *Sueño de una noche de verano*. En 2018 estrenó *La dama duende* en el Festival de Teatro Clásico de Almagro y en septiembre de este mismo año se anunció el fin de su etapa como directora de la Compañía Nacional de Teatro Clásico en agosto de 2019, por relevo de la cúpula del INAEM.

Diseño de escenografía

José Tomé

Es actor de teatro, cine y tv, escenógrafo y figurinista, profesor de interpretación, voz y entrenamiento actoral, coordinador y asesor artístico, ayudante de dirección y productor teatral. Como escenógrafo ha trabajado para la compañía UR Teatro en los siguientes montajes: *Sueño de una noche de verano*, de W. Shakespeare con Susana de Uña, José Luis Raymon y Txema Rivera; *Romeo y Julieta* y *Trabajos de amor perdidos*, de W. Shakespeare en colaboración con Susana de Uña y Txemari Rivera; *Luces de Bohemia*, de Valle-Inclán; *Sonámbulo*, de Juan Mayorga; *La Tempestad* de W. Shakespeare; *Dos*

Caballeros de Verona, de W. Shakespeare; *Cartas de amor a Stalin*, de Juan Mayorga; *El Chico de la Última Fila*, de Juan Mayorga; y *Macbeth* de W. Shakespeare. Otros diseños de escenografía han sido: para el Centro Andaluz de Teatro participó en *La Ilanura*, de José Martín Recuerda. Teatre Nacional de Catalunya *La comedia dels errors* de W.Shakespeare. Para la Compañía Sarabela *Macbeth*, de W. Shakespeare. Y con Vaivén Teatro de Donosti, *Duda razonable*, de Borja Ortíz de Gondra y dirección de J.M. Mestres. Como asesor artístico ha participado en las siguientes obras de teatro: *La Llanura*, de Jose Martín Recuerda. Dirección Helena Pimenta para el Centro Andaluz de Teatro. *Luces de Bohemia*, de Valle Inclán. Dirección de Helena Pimenta. Salamanca Ciudad Europea de la Cultura. *Coriolano* de W. Shakespeare. Dirección de Helena Pimenta. Plaza Mayor de Salamanca 250 años. *La comedia dels errors*, de W. Shakespeare. Dirección de Helena Pimenta para el Teatro Nacional de Cataluña. *A filha rebelde*, dirección de Helena Pimenta para el Teatro Nacional Dona María de Lisboa. *Macbeth*, de W. Shakespeare con dirección de Helena Pimenta para la Compañía Sarabela de Orense. *La vida es sueño*, de Pedro Calderón de la Barca para la Compañía Nacional de Teatro Clásico. Además, como actor tiene una larga trayectoria encima de las tablas. Destaca sus actuaciones: con la Compañía Atelier *Proces a dos*, estrenada en el teatro Jovellanos de Gijón, y *Xespir*, basado en *Ricardo III*, *Romeo y Julieta*, *Coriolano* y *Otelo* de Shakespeare.

Con UR TEATRO: compañía de la que es socio fundador formando parte, desde sus inicios en 1987, del equipo de dirección, participa como actor en los siguientes montajes dirigidos por Helena Pimenta: *Remora*, versión libre de Penthesilea de Von Kleist estrenada en el Teatro Campoamor de Oviedo. *Antihéroes* de Helena Pimenta. *Sueño de una noche de verano*, de W. Shakespeare que, entre otros galardones, recibe el Premio Nacional de Teatro 1993. *Romeo y Julieta*, de W. Shakespeare. *Trabajos de amor perdidos*, de W. Shakespeare. *Sigue la tormenta*, de Enzo Corman. *Luces de Bohemia*, de Valle-Inclán. *Sonámbulo*, de Mayorga- Alberti. *La tempestad*, de W. Shakespeare. *Dos caballeros de Verona*, de W. Shakespeare. *Cartas de amor a Stalin*, de Juan Mayorga. *El chico de la última fila*, de Juan Mayorga. *Macbeth*, de W. Shakespeare. Para el Centro Dramático Nacional, *Los vivos y los muertos*, de Ignacio Garcia May, dirigido por Eduardo Vasco. Para la Compañía Nacional de Teatro Clásico, *Don Juan Tenorio*, de José Zorrilla, dirigido por Eduardo Vasco. Para el Centro Dramático Nacional *Los Gondra*, de Borja Ortiz de Gondra, dirigido por Josep María Mestres.

Marcos Carazo

Como creador plástico empieza sus proyectos personales desde la intervención de espacios urbanos, con grafiti e instalaciones. Se propone unir los conceptos urbanos y teatrales y crea un lenguaje plástico característico lenguaje que más tarde utilizará en sus diseños de espacios. Comienza su trayectoria profesional en la técnica teatral, donde conoce más de cerca el planteamiento de la plástica escénica y más tarde se licencia en Escenografía por la RESAD. Diseña las escenografías de espectáculos dirigidos por Helena Pimenta, María Velasco, Rafael Ruiz, Olga Margallo, Iñaki Rikarte y colaborando con escenógrafos como Ikerne Giménez o José Tomé. Participa en diferentes proyectos

con productoras como Teatro Español, Centro Dramático Nacional, Vaivén, Ur Teatro, Pecado de Hybris, Teatro de la Abadía.

Diseño de iluminación: Nicolás Fischtel

Iluminador formado en Londres y Yale, trabaja habitualmente con coreógrafos españoles e internacionales como: Nacho Duato, Rafael Amargo, Víctor Ullate. Ha cursado estudios de Diseño de Iluminación y Sonido en la Real Academia de Arte Dramático de Londres (RADA), teniendo como profesor a Neil Fraser y Frances Reid, entre otros. Como becario fullbright continuó su formación académica en la Escuela de Arte Dramático de la Universidad de Yale (Connecticut-USA), bajo la supervisión de Jennifer Tipton y William Warfel. Desde 1984, es iluminador en el Teatro San Pol de Madrid. Desde 1991 hasta 1996, fue diseñador de iluminación y director técnico estable de la Compañía Nacional de Danza dirigida por Nacho Duato, donde realizó la iluminación de catorce coreografías del propio Duato. Para teatro, recientemente, ha realizado el diseño de iluminación de las siguientes obras: adaptaciones teatrales de *Los Pazos de Ulloa*, de Emilia Pardo Bazán, *Tristana*, de Benito Pérez Galdós, *El zoo de cristal*, de Tennessee Williams, *Carlota*, de Miguel Mihura, *El Caballero de Olmedo*, de Lope de Vega, *Hombres de 40*, de Eduardo Galán, *Anfitrión*, de Plauto, *Historia de 2*, de Eduardo Galán, *El Galán fantasma*, de Calderón de la Barca. Entre sus últimas iluminaciones en danza, destacan: *Poeta en Nueva York*, coreografía de Rafael Amargo, *Salomé*, coreografía de José Antonio, dirección escénica Carlos Saura, para la Cia. de Aída Gómez, *Cuando Harry encontró a Sally*, comedia musical dirigida por Ricard Reguant, *La inteligencia de las flores*, coreografía de Víctor Ullate, *Rinconete y Cortadillo*, coreografía de Javier Latorre, *Txalaparta*, coreografía de Nacho Duato para la CND, *La Raya en el Pelo de William Holden*, dirigida por Daniel Bohr, *Death of a moth*, coreografía de Val Canipalori para el San Francisco Ballet, *Juanita y Alicia*, coreografía de Septime Webre para el Washington Ballet, entre otras. También ha realizado diseños de iluminación para numerosas compañías de danza internacionales: The Royal Ballet (Londres), Nederlands Dans Theater (Holanda), Berlín Opera Ballet, Les Grands Ballets Canadiens, Australian Ballet, Gulbenkian Ballet (Portugal), Stuttgart Ballet, Ballets de Montecarlo, Pacific Northwest Ballet (Seattle), Hubbard Street Dance Co.(Chicago), Ballet Opera Finlandia, Asami Maki Ballet (Tokio), Ballet de la Opera de Lyon, Ballet du Capitol (Toulouse), Tulsa Ballet (Oklahoma), Washington Ballet, New National Theatre Ballet (Tokio), Ballet de la Opera de Estocolmo, Ballet de la Opera de Oslo, Ballet de la Opera de Gotemburgo, Universal Ballet (Seúl), Introdans (Holanda), Louisville Ballet, Nevada Ballet, San Francisco Ballet, Ballet de la Opera del Rhin North Carloline Dance Theatre, Ballet del maggio Fiorentino, Boston Ballet, Compañía Nacional do bailado (Portugal) Ballet de la Opera de Hannover, Ballet de Marseille, Royal Danish Ballet, Ballet Nacional Croata, Ballet de Teatres de la Generalitat Valenciana, etc.

Diseño de vestuario: Yaiza Pinillos

Licenciada en historia del arte, con dos años de formación en bellas artes, ha realizado varios postgrados internacionales en central Saint Martins School (Londres) y en Fondazione Roberto Capucci (Florencia) donde se especializa en tratamientos y manipulación textil. Diseña vestuario para teatro, performers, cantantes, patinaje artístico, acróbatas y artistas de muy variadas disciplinas. La mayor parte de su experiencia se ha centrado en la danza vistiendo a primeras figuras de prestigio internacional: Ballet Nacional de España, a varios premios nacionales de danza: Olga Pericet, Manuel Liñán, Blanca del Rey, y a artistas del flamenco actual: Marco Flores, Belén Maya, Daniel Doña, entre otros. En 2010 participa en una pasarela expositiva sobre vestuario flamenco en el Museo Guggenheim de Nueva York junto a trabajos de Picasso y Dalí. En 2016, dirigió *Few: flamenco esencial workshop* un formato que aúna la experiencia académica y la artística a través de una residencia de investigación artística sobre creación de vestuario escénico en espacios no convencionales, la XIX bienal de flamenco de Sevilla. En teatro, ha colaborado con varios autores y directores: David Serrano en *La venus de las pieles* (2014). *Metamorfosis*, de Mary Zimmerman (2019). Con José Ramón Fernández en *Amadís de gaula* (2009) para la Biblioteca Nacional, entre otros títulos. Y con Tito Asorey en *El hombre almohada* (2012) y *Perplexo* (2014), entre otros títulos. Ha obtenido dos galardones a mejor diseño de vestuario: Premio María Casares de las Artes Escénicas por *Perplexo* (2014, Galicia). Premio Réplica de las Artes Escénicas por *Dulces bestias* (2019, Canarias). En la actualidad, ha finalizado recientemente su tercer proyecto junto al Ballet Nacional de España: *Eterna Iberia* (2019) y prepara una producción para el Festival de Teatro Clásico de Mérida con la obra *Metamorfosis de Mary Zimmerman* bajo la dirección de David Serrano junto a Concha Velasco, entre otros grandes nombres. Desde 2014, ejerce como docente en diversos centros y universidades, imparte charlas y cursos sobre vestuario escénico y tratamientos y manipulación del textil. (Escuela universitaria Tai, docente desde 2013 a 2017, universidad de La Laguna, cursos de formación MAPFRE, escuelas de arte y diseño, escuelas de moda).

Secuencia 3

Fundada en abril de 2004, Secuencia 3 es una empresa cultural que busca la creatividad y la calidad en todas las fases de la producción y exhibición de un espectáculo. Persigue la captación de espectadores a través de la excelencia artística. Contamos con más de cuarenta producciones de autoría propia y adaptaciones del dramaturgo Eduardo Galán.